KALLSJÖN

Design and Quality
IKEA of Sweden

English

Care and cleaning

Before using the tap for the first time, unscrew the aerator/flow guide and let the water run through the tap for a few minutes. Then screw the aerator/flow guide back on.

For daily cleaning of your tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, soak it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

- For outdoor use.
- To protect the tap from frost damage, completely drain the tap from all water by disconnecting the water supply, then opening the tap (max. 1 minute) to allow all remaining water to drain.
- Store the tap in a frost-free room.
- Keep in mind that the water is not suitable for drinking if the tap is connected to a garden hose.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung des Wasserhahns den Strahlregler abschrauben und einige Minuten lang Wasser durchlaufen lassen. Strahlregler danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung ein weiches feuchtes Tuch und bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel oder Seifenlösung benutzen.

Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser,Alkohol oder Schleifmittel enthalten.

Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, den Strahlregler in Essiglösung legen.

Wir empfehlen, alle Filter im Wasserhahn einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

- Für den Einsatz im Freien.
- Um den Wasserhahn vor Frostschäden zu schützen, muss man ihn vollständig leerlaufen lassen, indem die Wasserzufuhr unterbrochen und dann der Hahn geöffnet wird (max. 1 Minute lang), damit das restliche Wasser ablaufen kann.
- Den Wasserhahn in einem frostfreien Raum aufbewahren.
- Wenn der Hahn an einen Gartenschlauch angeschlossen ist, ist das Wasser nicht zum Trinken geeignet.

Français

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, dévissez l'aérateur et laissez l'eau couler pendant quelques minutes. Revissez ensuite l'aérateur.

Pour l'entretien quotidien de votre robinet de cuisine, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un peu de détergent non abrasif ou de savon.

Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcaire, contenant de l'alcool ou des produits abrasifs.

Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du robinet de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, faites-le tremper dans un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an en les rinçant à l'eau claire.

- Pour un usage en extérieur.
- Pour protéger le robinet du risque de gel, vider entièrement l'eau qui se trouve dans le robinet en fermant l'arrivée d'eau, puis en ouvrant le robinet (1 minute max.) pour laisser l'eau s'écouler.
- Ranger le robinet dans une pièce à l'abri du gel.
- Attention, l'eau n'est pas potable si le robinet est connecté à un tuyau d'arrosage.

Nederlands

Reinigen en onderhoud

Voordat je de kraan voor de eerste keer gebruikt - schroef de zeef/beluchter los en laat het water een paar minuten doorlopen. Schroef de zeef/beluchter vervolgens weer vast.

Gebruik voor de dagelijkse reiniging van de kraan alleen een zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepoplossing.

Gebruik nooit schuurpoeder, staalwol, kalkoplossende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

Spoel daarna af met water en droog/poets met een schone, droge doek.

Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken huishoudazijn verdund met water en spoel na met water.

We raden aan de zeef/beluchter van de kraan af en toe los te draaien en te reinigen. Als de zeef/beluchter kalkaanslag heeft, deze afnemen met een azijnoplossing.

We raden aan om eenmaal per jaar de filters in de kraan schoon te maken door deze met schoon water te spoelen.

- Voor buitengebruik.
- Om de kraan tegen vorstschade te beschermen, is het belangrijk deze helemaal leeg te laten lopen. Dit doe je door de watertoevoer naar de kraan af te sluiten en vervolgens de kraan open te draaien (max. 1 minuut) zodat al het resterende water wordt afgevoerd.
- Bewaar de kraan in een vorstvrije ruimte.
- Het water is niet geschikt om te drinken als de kraan is aangesloten op een tuingslang.

Dansk

Vedligeholdelse og rengøring

Før du bruger blandingsbatteriet første gang, skal du skrue luftblanderen af og lade vandet løbe et par minutter. Skru derefter luftblanderen på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en blød, fugtig klud og evt. et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.

Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende eller indeholder alkohol eller slibemiddel.

Skyl med vand, og tør efter eller poler med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med hvid husholdningseddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler at afmontere luftblanderen på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i luftblanderen fjernes ved at lægge den i blød i en eddikeopløsning.

Rengør alle filtre i blandingsbatteriet ved at skylle dem med rent vand 1 gang om året.

- Til udendørs brug.
- For at beskytte blandingsbatteriet mod frostskader skal du tømme det helt for vand ved at lukke for vandforsyningen og derefter åbne blandingsbatteriet (maks. 1 minut), så det tømmes helt for vand.
- Opbevar blandingsbatteriet i et frostfrit rum.
- Husk, at vandet ikke er egnet som drikkevand, hvis blandingsbatteriet er tilsluttet en haveslange.

Íslenska

Umhirða og þrif

Áður en þú notar blöndunartækið í fyrsta sinn skaltu skrúfa síuna af og láta vatnið renna í u.þ.b. 5 mínútur. Skrúfaðu síuna aftur á að því loknu.

Dagleg þrif á blöndunartækinu: Þrífðu með mjúkum rökum klút með mildu hreinsiefni ef þörf er á.

Aldrei nota hreinsiduft, stálull, kalkhreinsi eða efni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.

Skolaðu með vatni og þurrkaðu/fægðu með þurrum klút.

Notaðu edik leyst upp í vatni til að fjarlægja kalk, skolaðu af með vatni.

Við mælum með að skrúfa síuna af og þrífa það reglulega. Ef það eru kalkleifar á því getur þú skolað hana með ediklausn.

Við mælum með að þrífa öll sigti í krananum árleg með því að skola þau með hreinu vatni.

- Notkun utandyra.
- Til að verja blöndunartækið fyrir frostskemmdum skaltu gæta þess að ekkert vatn sé eftir í krananum með því að loka fyrir vatnið og skrúfa síðan alveg frá krananum (lengst í eina mínútu) til að tryggja að allt vatnið sé farið.
- Geymdu blöndunartækið í rými sem er yfir frostmarki.
- Athugaðu að vatnið er ekki drykkjarhæft ef blöndunartækið er tengt við garðslöngu.

Norsk

Vedlikehold og rengjøring

Før du tar i bruk blandebatteriet for første gang, skal du skru løs luftblanderen/vanntrykkregulatoren og la vann renne gjennom krana i noen minutter. Deretter kan du skru luftblanderen/vanntrykkregulatoren på igjen.

For daglig rengjøring av blandebatteriet, anbefaler vi å bruke en myk klut fuktet med vann og litt mildt vaskemiddel eller såpe, om nødvendig.

Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoppløsende eller inneholder alkohol eller slipemidler.

Skyll med vann, og tørk/poler med en tørr, ren klut.

For å fjerne kalkflekker, anbefaler vi vanlig hvit husholdningseddik oppløst i vann. Skyll av med rent vann.

Vi anbefaler å ta ut og rengjøre blandebatteriets luftblander med jevne mellomrom. Dersom luftblanderen har fått et kalkbelegg, kan du legge den i eddikvann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre på krana en gang i året, ved å skylle med rent vann.

- Til utendørsbruk.
- For å beskytte krana mot frostskader, tøm vannforsyningen og deretter åpne krana (i maks 1 minutt), så alt gjenværende vann renner ut.
- Oppbevar krana på et frostfritt sted.
- Husk at vannet ikke er egnet som drikkevann, hvis krana er koblet til en hageslange.

Suomi

Hoito ja puhdistus

Huuhtele hana puhtaaksi ennen käyttöä. Ruuvaa poresuutin/virtausohjain irti ja anna veden valua läpi muutaman minuutin ajan. Ruuvaa sitten poresuutin/virtausohjain takaisin kiinni.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia sisältävää puhdistusainetta, teräsvillaa, ainetta, joka liuottaa kalkkia, happamia aineita tai alkoholia sisältäviä aineita.

Huuhtele hana lopuksi vedellä ja pyyhi/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että irrotat ja puhdistat poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin
viinietikkaliuoksella.

Suosittelemme puhdistamaan kaikki hanan suodattimet kerran vuodessa vedellä huuhtoen.

- Ulkokäyttöön.
- Suojataksesi hanan pakkasvaurioilta tyhjennä se kokonaan vedestä katkaisemalla veden syöttö ja avaamalla hana (enintään 1 minuutiksi), jotta jäljellä oleva vesi valuu ulos.
- Säilytä hana huoneessa, jossa lämpötila on pakkasen yläpuolella.
- Huomioi, että vesi ei ole juotavaa, jos hana on yhdistetty puutarhaletkuun.

Svenska

Rengöring och skötsel

Innan du använder kranen för första gången, skruva bort strålsamlaren och låt vattnet rinna i kranen några minuter. Skruva sedan fast strålsamlaren igen.

För daglig rengöring av kranen behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. milt rengöringsmedel eller tvållösning.

Använd aldrig skurpulver, stålull eller rengöringsmedel som innehåller kalklösande ämnen, alkohol eller slipmedel.

Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att kranens strålsamlare skruvas av emellanåt och rengörs. Om strålsamlaren är förkalkad, lägg den i en ättikslösning.

Vi rekommenderar att kranens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.

- För utomhusbruk.
- För att skydda utomhuskranen från frostskador, töm den på allt vatten genom att koppla bort vattentillförseln, sedan öppna kranen (max. 1 minut) så att allt återstående vatten rinner ut.
- Förvara utomhuskranen i ett frostfritt utrymme.
- Tänk på att vattnet inte är lämpligt att dricka om utomhuskranen är ansluten till en trädgårdsslang.

Česky

Péče a čištění

Před prvním použitím baterie odšroubujte perlátor (provzdušňovač) a nechte vodu protékat baterií po dobu několika minut. Poté našroubujte perlátor zpět.

Pro každodenní čištění baterie použijte navlhčený hadřík s jemným mycím prostředkem nebo mýdlem.

Nikdy nepoužívejte čisticí prášek, drátěnku nebo čisticí prostředky, které obsahují látky rozpouštějící vodní kámen, alkohol nebo abraziva.

Opláchněte vodou a osušte / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

K odstranění vápenatých usazenin použijte obyčejný bílý ocet zředěný vodou a opláchněte čistou vodou.

Doporučujeme perlátor jednou za čas vyjmout a vyčistit. Pokud je v perlátoru usazený vodní kámen, namočte jej do octového roztoku.

Doporučujeme jednou za rok vyčistit všechny filtry baterie propláchnutím čistou vodou.

- Pro venkovní použití.
- Chcete-li vodovodní kohoutek chránit před poškozením mrazem, vypusťte zcela vodu a odpojte od přívodu vody a poté kohoutek otevřete (max. 1 minutu), aby mohla odtéct veškerá zbývající voda .
- Uchovávejte kohoutek v místnosti bez mrazu.
- Nezapomeňte, že voda není vhodná k pití, pokud je kohoutek připojen k zahradní hadici.

Español

Limpieza y mantenimiento

Antes de utilizar este producto por primera vez, desenrosca el aireador, deja correr el agua por el grifo unos minutos y después enrosca de nuevo el aireador.

Para limpiar el grifo cada día utiliza un paño suave humedecido con un detergente suave o jabón, en caso necesario.

No utilices detergente en polvo, estropajos de acero, detergentes ácidos, productos anti calcáreos ni sustancias que contengan alcohol o abrasivos.

Aclara con agua y después seca con un paño seco y limpio.

Para eliminar residuos de cal, utiliza vinagre blanco común diluido en agua y aclara con agua.

Te aconsejamos desmontar el aireador y limpiarlo de vez en cuando. Si tuviera residuos de cal, sumérgelo en una solución de vinagre.

Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua una vez al año.

- Para uso externo.
- Para proteger el grifo de daños causados por el hielo, vacía completamente el agua que se encuentre dentro del grifo cerrando la entrada de agua y abriendo después el grifo (1 minuto como máximo) para dejar que fluya el agua residual por completo.
- Guardar el grifo al resguardo del hielo.
- Ten en cuenta que el agua no es potable si el grifo está conectado a una tubería de riego.

Italiano

Pulizia e manutenzione

Prima di usare il miscelatore per la prima volta, svita l'aeratore/rompigetto e lascia scorrere l'acqua per qualche minuto, dopodiché riavvitalo.

Per la pulizia quotidiana del tuo miscelatore, usa un panno morbido inumidito con un detersivo delicato per piatti o del sapone, se necessario.

Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi.

Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere l'aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se l'aeratore è incrostato di calcare, mettilo a bagno con una soluzione a base di aceto.

Ti consigliamo di pulire i filtri del miscelatore sciacquandoli con acqua una volta all'anno.

- Per uso esterno.
- Per proteggere il miscelatore dai danni causati dal gelo, lascia fuoriuscire tutta l'acqua: prima di tutto chiudi l'erogazione centrale dell'acqua, poi apri il miscelatore (al massimo per 1 minuto) e lascia defluire completamente l'acqua residua.
- Conserva il miscelatore al riparo dal gelo.
- Tieni presente che se il miscelatore è collegato a un tubo per innaffiare il giardino, l'acqua non sarà potabile.

Magyar

Karbantartás és tisztítás

Az első használat előtt csavard ki a keverőcsap levegőztetőjét és hagyd folyni a vizet pár percen keresztül. Ezután csavard vissza az alkatrészt.

A napi tisztításhoz használt egy puha és nedves, szükség esetén mosogatószeres vagy tisztítószeres vízbe áztatott rongyot.

Soha ne használj súrolószereket, acélgyapotot, vízkőoldó, illetve alkoholtartalmú szereket.

Öblítsd le vízzel, majd töröld szárazra egy tiszta ronggyal.

A vízkövet ecetes vízzel tüntesd el, majd öblítsd át a csapot.

Azt ajánljuk, hogy időnként csavard ki a levegőztetőt és tisztítsd meg. Vízkő esetén használj ecetes vizet.

Évente öblítsd át tiszta vízzel a csapban lévő szűrőt.

- Kültéri használatra
- Az fagyás megelőzése érdekében a téli hónap során teljesen zárd el odakint a vizet, utána pedig egy percig nyisd meg a csapot, hogy a benne maradt maradék víz is kifolyjon.
- A csapot fagypont feletti hőmérsékleten, beltéren tárold.
- Tartsd szem előtt, hogy a csapból nem lehet inni, ha a kerti slagra van rácsatlakoztatva.

Polski

Pielęgnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć aerator/końcówkę kierującą strumień wody i pozwól, aby woda przez kilka minut przepłynęła przez wąż. Następnie przykręć aerator/końcówkę z powrotem .

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydłem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapń, alkohol lub materiały ścierne.

Spłucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką .

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i spłucz czystą wodą .

Zalecamy zdjęcie aeratora z kranu i czyszczenie go od czasu do czasu. Jeżeli w aeratorze odłożył się kamień, należy namoczyć go w roztworze octu.

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

- Do użytku na zewnątrz.
- Aby chronić kran przed uszkodzeniem na skutek mrozu, całkowicie opróżnij kran z wody odłączając dopływ wody, a następnie otwierając kran (maks. 1 minuta), aby umożliwić odpływ całej pozostałej wody.
- Przechowuj kran w pomieszczeniu wolnym od szronu.
- Pamiętaj, że woda nie nadaje się do picia, jeśli kran jest podłączony do węża ogrodowego.

Eesti

Hooldus ja puhastamine

Enne kraani esmakordset kasutamist, keera lahti aeraator/voolujuht lahti ja lase veel mõne minuti jooksul läbi kraani joosta. Seejäärel keera aeraator/voolujuht tagasi.

Kraani igapäevaseks puhastamiseks kasuta pehmet niisket lappi, mida on vajadusel niisutatud õrnatoimelises pesuvahendis või seebis.

Ära kunagi kasuta küürimispulbrit, terasharja või vahendeid, mis sisaldavad Kaltsiumit lahustavaid aineid, alkoholi või abrasiivaineid.

Loputa veega ja kuivata/poleeri puhta kuiva lapiga.

Kaltsiumisoolade ladestuse eemaldamiseks, kasuta tavalist veega lahustatud valget äädikat ja loputa puhta veega.

Soovitame aeg-ajalt aeraatori eemaldada ja seda puhastada. Kui aeraatoril on kaltsiumijäägid, leota seda äädikalahuses.

Soovitame kraani filtreid puhastada, loputades neid kord aastas puhta veega.

- Õues kasutamiseks.
- Kraani kaitsmiseks külmakahjustuste eest tühjenda kraan täielikult veest, katkestades veevarustus, seejärel ava kraan (max 1 min), et kogu ülejäänud vesi saaks välja voolata.
- Hoia kraani külmavabas ruumis.
- Pea meeles, et kui kraan on ühendatud aiavoolikuga, ei sobi vesi joomiseks.

Latviešu

Kopšana un tīrīšana

Pirms pirmās lietošanas noskrūvēt aeratoru/plūsmas regulatoru un uz dažām minūtēm atgriezt ūdens padevi. Pēc tam uzskrūvēt aeratoru/plūsmas regulatoru atpakaļ.

Ikdienas tīrīšanai lietot mīkstu, mitru drānu un, ja nepieciešams, saudzīgu trauku mazgāšanas līdzekli vai mazgāšanas līdzekli.

Nelietot tīrīšanai līdzekļus ar abrazīvām daļiņām, metāla sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, kas satur kalciju šķīdinošas vielas vai spirtu.

Noskalot ar ūdeni un nospodrināt ar tīru, sausu drānu.

Kaļķa nosēdumus tīrīt ar galda etiķi, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni.

Ieteicams laiku pa laikam noskrūvēt aeratoru un to iztīrīt. Ja aeratorā ir sakrājušās kaļķa nogulsnes, tas jāizmērcē etiķūdenī.

Ieteicams reizi gadā iztīrīt jaucējkrāna filtrus.

- Lietošanai ārā.
- Lai pasargātu ūdenskrānu no aukstuma radītiem bojājumiem, izlaid no tā visu ūdeni, atslēdzot ūdens padevi un atverot krānu (maksimāli 1 minūti), lai izlaistu atlikušo ūdeni.
- Glabā telpā, kur temperatūra vienmēr ir virs 0 °C.
- Atceries – ja ūdenskrāns ir pievienots dārza šļūtenei, ūdens no tā nav dzerams.

Lietuvių

Priežiūra ir valymas

Prieš naudodami vandens maišytuvą pirmą kartą, paleiskite vandenį, kad jį praplautų. Nusukite filtrą (aeratorių) ir leiskite vandeniui bėgti kelias minutes. Tada vėl prisukite filtrą (aeratorių).

Kasdien vandens maišytuvą valykite minkšta drėgna šluoste, naudodami švelnų ploviklį ar muilo tirpalą, jei reikia.

Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieninių kempinėlių, kalkių nuosėdas tirpdančių valiklių ar valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio, šveičiamųjų dalelių.

Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kalkių nuosėdas valykite acto ir vandens tirpalu, nuskalaukite švariu vandeniu.

Rekomenduojame kartais išimti ir išvalyti filtrą (aeratorių). Jei filtras (aeratorius) užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpalu.

Vandens maišytuvų filtrus rekomenduojame bent kartą per metus išplauti švariu vandeniu.

- Naudojimui lauke
- Norint, kad čiaupui nepakenktų šalnos, reikia jį tinkamai paruošti: atjungti vandenį, atsukti čiaupą ir leisti jame susikaupusiam vandeniui išbėgti (mažiausiai 1 minutę).
- Čiaupą sandėliuokite nešąlančioje patalpoje.
- Turėkite omenyje, kad vanduo nėra tinkamas gerti, jei čiaupas prijungtas prie sodo žarnos.

Português

Cuidados de manutenção e limpeza

Antes de usar a torneira pela primeira vez, retire o acessório e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da torneira, use um pano macio humedecido com água e um detergente suave ou sabão, se for necessário.

Nunca usar pós abrasivos, palha-d'aço ou detergentes dissolventes de cálcio, ácidos ou que contenham álcool ou substâncias abrasivas.

Enxaguar com água e secar/polir com um pano seco e limpo.

Para remover depósitos de cálcio, use vinagre de vinho branco comum diluído em água e enxague com água.

Recomendamos que remova o acessório da torneira e que o limpe de vez em quando. Caso o acessório tenha acumulado cálcio, deixe-o de molho numa solução de água e vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira, enxaguando com água limpa uma vez por ano.

- Para usar no exterior.
- Para proteger a torneira de danos devido ao gelo, esvazie completamente a torneira de água, cortando o abastecimento à mesma. De seguida, abra a torneira (máx. 1 minuto) para escorrer toda a água ainda existente.
- Guarde a torneira ao abrigo do gelo.
- Tenha em atenção de que a água não é própria para consumo se a torneira estiver ligada a uma mangueira de jardim.

Româna

Îngrijire şi curăţare

Înainte de a folosi bateria pentru prima dată, desfă aeratorul şi lasă apa să curgă timp de aproximativ 5 minute. Apoi înşurubează-l la loc.

Pentru curăţarea zilnică a bateriei, foloseşte o cârpă moale înmuiată în apă şi, dacă este necesar, un detergent delicat.

Nu folosi niciodată praf de curăţat, bureţi de sârmă sau detergenţi care dizolvă calciul sau care conţin alcool sau substanţe abrazive.

Clătească cu apă şi şterge cu o cârpă uscată.

Pentru a îndepărta depunerile de calciu, foloseşte oţet diluat cu apă şi clăteşte cu apă.

Recomandăm scoaterea şi curăţarea frecventă a aeratorului. Dacă sunt depuneri de calciu, foloseşte o soluţie cu oţet.

Recomandăm curăţarea filtrelor bateriei o dată pe an folosind apă curată.

- Pentru uz exterior.
- Pentru a proteja robinetul de deteriorare din cauza îngheţului, scurge complet apa din robinet deconectând alimentarea cu apă, apoi deschide robinetul (max. 1 minut) pentru a permite scurgerea apei rămase.
- Depozitează robinetul într-o cameră unde nu există condiţii de îngheţ.
- Reţine că apa nu este adecvată pentru băut dacă robinetul este conectat la un furtun de grădină.

Slovensky

Starostlivosť a čistenie

Pred prvým použitím kohútika odskrutkujte prevzdušňovač/usmerňovač toku a nechajte vodu pretekať batériou niekoľko minút. Potom naskrutkujte prevzdušňovač/usmerňovač toku späť.

Na každodenné čistenie kohútika použite mäkkú navlhčenú handričku, a ak je to potrebné, jemný čistiaci prostriedok alebo mydlo.

Nikdy nepoužívajte čistiaci prášok, oceľovú vlnu alebo čistiace prostriedky, ktoré obsahujú látky, ktoré rozpúšťajú vápnik, alkohol alebo abrazívne látky.

Opláchnite vodou a osušte/vyleštite čistou suchou handričkou.

Na odstránenie usadenín vápnika použite obyčajný biely ocot zriedený vodou a opláchnite čistou vodou.

Odporúčame prevzdušňovač z vodovodnej batérie občas vybrať a vyčistiť. Ak je v prevzdušňovači usadený vodný kameň, namočte ho do octového roztoku.

Všetky filtre na batérii odporúčame čistiť raz ročne čistou vodou.

- Na použitie vonku.
- Ak chcete chrániť batériu pred poškodením mrazom, úplne z nej vypustite vodu odpojením prívodu vody a potom batériu otvorte (max. 1 minútu), aby mohol zvyšok vody odtiecť.
- Uchovajte batériu v miestnosti bez mrazu.
- Majte na pamäti, že voda nie je vhodná na pitie, ak je batéria pripojená k záhradnej hadici.

Български

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Препоръчваме сваляне и почистване на аератора от време на време. Ако има отлагания на калций, измийте ги с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно чрез изплакване с чиста вода.

- За употреба на открито.
- За да защитите смесителя от замръзване, напълно го отводнете като прекъснете връзката с водоснабдителната система и отворите смесителя (за макс. 1 минута), докато цялата вода не изтече.
- Съхранявайте смесителя в стая, която не замръзва.
- Имайте предвид, че водата не е подходяща за пиене, ако смесителя е свързан към градински маркуч.

Hrvatski

Njega i čišćenje

Prije prvog korištenja miješalice za vodu, potrebno je otpustiti ventil i puštati vodu nekoliko minuta. Potom ga je potrebno ponovno zategnuti.

Za svakodnevno čišćenje miješalice za vodu, koristiti mekanu krpu umočenu u vodu, i ako je potrebno, blagi sapun za pranje ili deterdžent.

Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, abrazivna sredstva, čeličnu žicu, sredstva za rastapanje kamenca ili sredstva koja sadrže alkohol.

Isprati vodom i osušiti/ispolirati čistom suhom krpom.

Za skidanje naslaga kamenca, koristiti običan razvodnjeni ocat i isprati vodom.

Preporučujemo otpuštanje ventila i čišćenje s vremena na vrijeme. Ako ima naslage kamenca, oprati ga razvodnjenim octom.

Preporučujemo ispiranje svih filtera na miješalici čistom vodom jednom godišnje.

- Za upotrebu na otvorenom.
- Kako bi se slavina zaštitila od smrzavanja, potrebno je riješiti se viška vode koji se zadržao u njoj tako da se isključi dovod vode. Zatim otvoriti slavinu (maks. 1 minutu) kako bi se omogućilo istjecanje vode.
- Odložiti slavinu na mjesto zaštićeno od niskih temperatura.
- Imati na umu kako voda nije prikladna za piće ako je povezana na vrtno crijevo.

Ελληνικά

Φροντίδα και καθαρισμός

Πριν χρησιμοποιήσετε τη βρύση για πρώτη φορά, ξεβιδώστε τον οδηγό εξαερισμού και αφήστε το νερό να τρέξει για μερικά λεπτά. Έπειτα βιδώστε τον ξανά στη θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό της βρύσης σας χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί με ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτική σκόνη, ατσάλινο σφουγγάρι ή απορρυπαντικά που διαλύουν τα άλατα ή διαλυτικά.

Ξεπλύνετε με νερό και στεγνώνετε με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Για να απομακρύνετε κατάλοιπα αλάτων, χρησιμοποιήστε λευκό ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τον οδηγό εξαερισμού από τη βρύση και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Αν ο οδηγός έχει συγκεντρώσει άλατα, αφήστε τον μέσα σε διάλυμα ξυδιού.

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τα φίλτρα στη βρύση ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά το χρόνο.

- Για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Για να προστατεύσετε τον μείκτη από βλάβη λόγω παγετού, στεγνώστε τελείως τον μείκτη από νερό αποσυνδέοντάς τον από την παροχή νερού, έπειτα αφήστε τον μείκτη ανοικτό (για 1 λεπτό) για να φύγει ό,τι νερό έχει μέσα.
- Αποθηκεύστε τον μείκτη σε χώρο χωρίς παγετό.
- Έχετε υπόψη ότι το νερό δεν είναι πόσιμο όταν ο μείκτης συνδέεται με το λάστιχο του κήπου.

Русский

Инструкции по уходу

Перед началом использования открутите аэратор/регулятор потока и дайте воде свободно стечь в течение нескольких минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло.

Не используйте чистящие порошки, металлическую мочалку, а также противоизвестковые чистящие средства, а также средства, содержащие спирт или абразивы.

Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор смесителя. Если на аэраторе появился известковый налет, удалите его уксусным раствором.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

- Для использования на улице
- Чтобы предотвратить повреждение под воздействием мороза, слейте всю воду. Для этого отключите подачу воды, а затем откройте кран (макс. на 1 минуту), чтобы слить оставшуюся воду.
- Хранить в защищенном от мороза помещении.
- При подключении через садовый шланг, вода непригодна для питья.

українська

Догляд та чищення

Перед використанням змішувача вперше, відкрутіть аератор/спрямовувач потоку та нехай вода стікає декілька хвилин. Після цього встановіть аератор/спрямовувач потоку на місце.

Для щоденного чищення змішувача, використовуйте вологу ганчірку і, за потреби, засіб для миття посуду або інший м'який засіб чищення.

Не використовуйте порошок, засоби з абразивними компонентами, металевий скребок, протинапняні засоби або ті, що містять спирт.

Змийте водою та витріть/відполіруйте чистою сухою ганчіркою.

Щоб видалити вапняні плями, використовуйте звичайний білий оцет, розчинений у воді та промийте водою.

Ми рекомендуємо знімати та чистити аератор час від часу. Якщо на ньому є вапняні плями, використайте для чищення розчин з оцтом.

Ми рекомендуємо чистити будь-які фільтри на змішувачах раз на рік за допомогою звичайної чистої води.

- Для використання на вулиці.
- Щоб запобігти пошкодженню під впливом морозу, злийте всю воду. Для цього відключіть подачу води, а потім відкрийте кран (макс. на 1 хвилину), щоб злити воду, що залишилася.
- Зберігати в захищеному від морозу приміщенні.
- При підключенні через садовий шланг, вода непридатна для пиття.

Srpski

Čišćenje i održavanje

Pre prve upotrebe mešača, odvrni aerator/vrh slavine i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati na mesto.

Za svakodnevno čišćenje mešača, služi se mekom krpom natopljenom vodom i, po potrebi, blagom tečnošću za suđe ili sredstvom za čišćenje.

Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, abrazivna sredstva za čišćenje, čeličnu vunu, sredstva za čišćenje koja rastvaraju kamenac ili sadrže alkohol.

Isperi vodom i osuši/uglancaj čistom suvom krpom.

Da ukloniš naslage kamenca, upotrebi obično belo sirće razblaženo vodom, pa isperi vodom.

Preporučujemo povremeno čišćenje aeratora. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, potopi ga u sirće rastvoreno u vodi.

Preporučujemo čišćenje filtera na slavini jednom godišnje ispiranjem čistom vodom.

- Za upotrebu na otvorenom.
- Da zaštitiš slavinu od mraza, potpuno je isprazni tako što ćeš zatvoriti ventil za vodu i onda otvoriti slavinu na 1 minut da se sva voda isprazni.
- Slavinu čuvaj u prostoriji zaštićenoj od mraza.
- Imaj na umu da voda nije za piće ako se slavina poveže s crevom za zalivanje.

Slovenščina

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo odvij aerator/usmerjevalnik pretoka in pusti vodo prosto teči nekaj minut. Nato ponovno namesti aerator/usmerjevalnik pretoka.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpo, po potrebi namočeno v blago milnico.

Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva.

Speri z vodo in obriši/zloščI s čisto suho krpo.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo alkoholnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo in nato speri s čisto vodo.

Priporočljivo je, da aerator občasno odstraniš in očistiš. Če na aeratorju nastane obloga vodnega kamna, ga namoči v raztopino alkoholnega kisa.

Priporočamo, da morebitne filtre na armaturi očistiš s čisto vodo vsaj enkrat letno.

- Primerno za uporabo na prostem.
- Da pipo zaščitiš pred poškodbami zmrzali, moraš iz nje iztočiti vso vodo, tako da zapreš dotok vode nato pa pipo odpreš (za največ 1 minuto), da preostala voda odteče z nje.
- Pipo shranjuj v prostoru, kjer ni nevarnosti za zmrzal.
- Upoštevaj, da voda ni pitna, če pipo priključiš na vrtno cev.

Türkçe

Bakım ve temizlik

Musluğu ilk kez kullanmadan önce, havalandırıcıyı çıkarın ve suyun musluğa birkaç dakika akmasını sağlayın. Ardından, havalandırıcıyı tekrar yerine vidalayın.

Musluğunuzun günlük temizliği için, gerekirse yumuşak bir deterjan veya sabun içeren yumuşak nemli bir bez kullanın.

Asla ovma tozu, metal tel veya kalsiyum çözücü maddeler, alkol veya aşındırıcılar içeren deterjanlar kullanmayın.

Su ile durulayın ve temiz, kuru bir bezle kurulayın / cilalayın.

Kalsiyum birikintilerini çıkarmak için, suda seyreltilmiş normal beyaz sirke kullanın ve sade suyla durulayın.

Musluğa havalandırıcıyı çıkarmanızı ve şimdi ve sonra temizlemenizi öneririz. Eğer havalandırıcı kalsiyum birikmişse sirke çözeltisiyle ıslatın.

Musluktaki filtreleri yılda bir kez temiz suyla durulayarak temizlemenizi öneririz.

- Dış mekan kullanımı için uygundur.
- Musluğu donma hasarından korumak için su kaynağını sökerek musluğu tamamen boşaltın ve ardından kalan suyun tamamen tahliye olmasını sağlamak için musluğu açın (maks. 1 dakika).
- Musluğu donmayacak bir odada saklayın.
- Musluk, bahçe hortumuna bağlıysa suyun içmek için uygun olmadığını unutmayın.

中文

保养与清洁

首次使用这款水龙头前，先拧下压力补偿阀/流量阀，接着放水几分钟。然后再将压力补偿阀/流量阀拧回去。

日常清洁水龙头时，可使用软布沾水擦拭，必要时可蘸取温和的中性清洁剂或肥皂。

请不要使用去污粉、钢丝球，或溶钙型、含酒精或研磨剂的清洁剂。

用水冲净，然后使用清洁的干布擦干/擦亮。

去除钙沉积物时，用普通的白醋兑水擦拭，再用清水冲洗即可。

我们建议时常将水龙头的压力补偿阀拆下清洗。如果压力补偿阀中积有钙质，请用食醋浸泡。

我们建议每年用清水冲洗一次水龙头上的过滤器。

- 可户外使用。
- 为保护水龙头不受霜冻而损坏，请阻断水龙头的供水后打开水龙头（最长1分钟），使水龙头中残余水分流尽。
- 请将水龙头存放于无霜的室内。
- 水龙头连接在花园浇水管上时，请勿饮用流水。

繁中

保養和清潔

第一次使用前，扭開加氣裝置或流量控制器，放水數分鐘沖洗水龍頭後扭緊。

日常清潔水龍頭時，可用柔軟濕布沾溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨。

請勿使用沙粉、鋼絲球或含有溶解鈣、酒精、研磨劑的清潔劑。

用水沖洗乾淨，再用乾布擦亮或擦拭乾淨。

清除鈣沉積物時，用稀釋的白醋擦拭，再用水沖洗乾淨。

建議偶爾拆除加氣裝置清洗，若有鈣沉積物，可沾稀釋白醋清理。

建議每年用水洗一次水龍頭的過濾器。

- 適合戶外使用
- 避免水龍頭結霜，請斷掉供水，打開水龍頭(最多1分鐘)，將裡面的水完全排走
- 把水龍頭儲存在無霜的房間
- 請注意！若水龍頭連著花園水管則不可飲用

한국어

관리와 청소

수도꼭지를 처음 사용하기 전에, 공기 주입 장치를 뺀 상태에서 몇 분간 물이 흐르게 한 다음 다시 공기 주입 장치를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 묻힌 부드러운 천으로 청소해주세요.

광택분, 철수세미, 또는 칼슘을 용해하는 성분이나 중화제, 알코올 또는 연마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요.

물로 헹군 후, 깨끗한 마른 천으로 물기를 닦아낸 뒤 광택을 내세요.

칼슘침착물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 헹구세요.

주방 수도꼭지의 공기 주입 장치는 정기적으로 분리해서 청소하는 것을 권장합니다. 칼슘이 침착되면 식초 용액으로 씻어주세요.

수도꼭지의 거름망은 1년에 한 번씩 깨끗한 물로 세척하는 것을 권장합니다.

- 야외용 제품입니다.
- 서리로 인한 수도꼭지 손상을 방지하려면 물 공급을 차단한 다음 수도꼭지를 열어 (최대 1분) 남아있는 수돗물을 완전히 빼내세요.
- 서리가 끼지 않은 곳에 보관하세요.
- 수도꼭지가 정원 호스에 연결된 경우 수도꼭지에서 나오는 물은 식수로 적합하지 않습니다.

日本語

お手入れ方法

混合栓を初めてご使用になる前に、エアレーター／フローガイドを回して外し、混合栓に2～3分間水を流してください。それからエアレーター／フローガイドを元どおり取り付けます。

日常のお手入れは柔らかい布で水拭きし、必要に応じて食器用中性洗剤か石けんをお使いください。

研磨パウダー、スチールウール、カルシウム分解剤・アルコール・研磨剤を含む洗剤は、絶対に使わないでください。

水ですすいだあとはきれいな布でから拭きして、水気や曇りを拭き取ってください。

石灰汚れを落とすには、市販のホワイトビネガーを水で薄めたものを使い、そのあと水ですよくすすぎます。

ときどき混合栓のエアレーターを取り外してお掃除することをおすすめします。石灰汚れがついていたら、水で薄めたホワイトビネガーにつけて洗ってください。

混合栓のフィルター類は年に1回、きれいな水ですすぐことをおすすめします。

- 屋外用です。
- 水栓の凍結を避けるため、給水設備から外して1分ほど蛇口を開き、中の水をすべて抜いてください。
- 水栓を霜の降りない部屋に保管してください。
- 水栓を庭用ホースにつないでいる場合は、飲み水として使用することのないようご注意ください。

Bahasa Indonesia

Perawatan dan pembersihan

Sebelum menggunakan keran mixer untuk pertama kalinya, longgarkan pegangan aerator/aliran dan biarkan air mengalir selama beberapa menit. Lalu kencangkan kembali pegangan aerator/aliran .

Untuk membersihkan keran setiap hari, gunakan kain lembut yang lembab dengan deterjen atau sabun ringan, jika perlu.

Jangan pernah gunakan bubuk gosok, wol baja atau deterjen yang mengandung zat pelarut kalsium, alkohol, atau abrasif.

Bilas dengan air dan keringkan/kilatkan menggunakan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan endapan kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dilarutkan dalam air setelah itu bilas dengan air biasa .

Sebaiknya lepaskan aerator pada keran dan bersihkan secara berkala. Jika terdapat penumpukan kalsium, rendam aerator dengan larutan cuka.

Kami menyarankan untuk membersihkan filter keran mixer dengan membilasnya menggunakan air bersih setahun sekali.

- Untuk penggunaan di luar ruangan .
- Untuk melindungi keran dari kerusakan akibat embun beku, keringkan keran dengan mematikan pasokan air, lalu buka keran (maks. 1 menit) untuk mengeluarkan semua air yang tersisa.
- Simpan keran di ruangan tanpa embun es.
- Perlu diingat bahwa jangan meminum air jika keran terhubung ke selang taman.

Bahasa Malaysia

Penjagaan dan pembersihan

Sebelum menggunakan keran mixer untuk pertama kalinya, buka skru pengudara/panduan aliran dan biarkan air mengalir melalui paip selama beberapa minit. Kemudian skru semula pengudara/panduan aliran.

Untuk pembersihan harian paip anda, jika perlu gunakan kain lembap yang lembut dengan serbuk pencuci atau sabun yang tidak kuat.

Jangan gunakan serbuk penyental, sabut keluli atau pencuci yang mengandungi ejen kalsium-larut, alkohol atau pelelas.

Bilas dengan air dan keringkan/kilatkan menggunakan kain kering yang bersih.

Untuk menanggalkan deposit kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dicairkan di dalam air dan bilas dengan air biasa.

Kami mengesyorkan pengudara pada paip ditanggalkan dan dibersihkan sekali-sekala. Sekiranya pembentukan kalsium terdapat pada pengudara, rendamkannya dengan larutan cuka.

Kami mengesyorkan sebarang penapis dibersihkan dengan membilasnya menggunakan air bersih sekali setahun.

- Untuk kegunaan di luar rumah
- Untuk melindungi paip daripada kerosakan fros, salirkan semua air paip yang ada pada paip dengan memberhentikan bekalan air, kemudian buka paip (maks. 1 minit) untuk membolehkan semua lebihan air disalirkan keluar.
- Simpan paip di dalam bilik tanpa fros.
- Ingat bahawa air tidak sesuai diminum jika paip tersambung pada hos kebun.

عربي

العناية والتنظيف

قبل استخدام الحنفية لأول مرة، فكّي الفلتر، ودعي الماء يتدفق من الحنفية لبضع دقائق. ثم أربطي الفلتر مرة أخرى.

لعملية التنظيف اليومية للحنفية، استخدمي قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظّف أو صابون لطيف. إذا كان ضرورياً.

لا تستخدمي أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد تحتوي على كحول أو مواد كاشطة.

أشطفي بالماء ثم امسحي ولمّعي بقطعة قماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدمي الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

ننصحك بنزع الفلتر من الحنفية وتنظيفه من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر، اغسليه في محلول الخل.

ننصحك بتنظيف أي فلتر على الحنفية بشطفه بالماء النظيف مرة واحدة في السنة.

- للاستخدام الخارجي.
- لحماية الحنفية من التلف بسبب الصقيع، يجب تصريف الماء منها بالكامل بقفل المحبس، ثم فتح الحنفية (دقيقة واحدة كحد أقصى) للسماح بتصريف جميع المياه المتبقية.
- يجب تخزين الحنفية في غرفة محمية من الصقيع.
- يجب الوضع في الاعتبار أن الماء غير مناسب للشرب إذا كانت الحنفية موصولة بخرطوم الحديقة.

ไทย

การดูแลรักษาและทำความสะอาด

ก่อนใช้งานครั้งแรก ขันอุปกรณ์ควบคุมแรงดันน้ำ/อุปกรณ์ควบคุมการไหลของน้ำออก และเปิดน้ำไหลผ่านก๊อกประมาณ 2-3 นาที จากนั้นขันอุปกรณ์ควบคุมแรงดันน้ำ/อุปกรณ์ควบคุมการไหลของน้ำกลับเข้าที่ให้แน่น

สำหรับการทำความสะอาดทั่วไปในแต่ละวัน ให้เช็ดด้วยผ้านุ่มชุบน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนหรือน้ำสบู่

ห้ามใช้ผงขัด ใยขัด หรือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีสารละลายแคลเซียม มีส่วนผสมของแอลกอฮอล์ หรือมีฤทธิ์กัดกร่อน

ล้างออกด้วยน้ำสะอาด จากนั้นใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและขัดเงา

ถ้ามีคราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก๊อก ให้เช็ดออกโดยใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ถอดอุปกรณ์ควบคุมแรงดันน้ำออกมาล้างเป็นครั้งคราว ถ้าอุปกรณ์ควบคุมแรงดันน้ำมีคราบหินปูนเกาะ ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

แนะนำให้ล้างไส้กรองด้วยน้ำสะอาดปีละครั้ง

- สำหรับการใช้งานนอกอาคาร
- เพื่อป้องกันการเกาะตัวของน้ำค้างแข็งซึ่งอาจทำให้ก๊อกน้ำชำรุดเสียหาย ระบายน้ำออกจากก๊อกให้แห้งโดยปิดวาล์วน้ำแล้วเปิดก๊อกทิ้งไว้ (นานสูงสุด 1 นาที) เพื่อให้น้ำไหลออกจากก๊อกจนหมด
- เก็บก๊อกน้ำในห้องที่ไม่เกิดการเกาะตัวของน้ำค้างแข็ง
- ไม่ควรดื่มน้ำจากก๊อกที่ต่อเข้ากับสายยาง

Tiếng Việt

Chăm sóc và vệ sinh

Trước khi sử dụng lần đầu, tháo thiết bị sục khí/bộ phận dẫn dòng nước và để nước chảy trong vài phút. Lắp bộ sục khí/bộ phận dẫn dòng nước trở lại.

Để vệ sinh vòi nước hằng ngày, sử dụng khăn ẩm và nước rửa chén dịu nhẹ hoặc xà phòng, nếu cần.

Không sử dụng bột cọ rửa, bùi nhùi thép hoặc chất tẩy rửa có chất hòa tan canxi, cồn hoặc chất ăn mòn.

Rửa lại với nước và lau khô/đánh bóng bằng khăn khô và sạch.

Để loại bỏ cặn vôi, dùng giấm trắng pha loãng với nước và rửa lại với nước thường.

Chúng tôi khuyên bạn nên thỉnh thoảng tháo thiết bị sục khí của vòi nước để vệ sinh. Nếu thiết bị sục khí đóng cặn vôi, ngâm trong dung dịch giấm pha loãng.

Chúng tôi khuyên bạn nên vệ sinh các thiết bị lọc của vòi nước với nước sạch mỗi năm một lần.

- Phù hợp để dùng ngoài trời.
- Để bảo vệ vòi không bị hư hỏng bởi sương giá, rút hết nước ra khỏi vòi bằng cách ngắt kết nối với nguồn cấp nước, sau đó mở vòi nước (tối đa 1 phút) để toàn bộ nước còn lại có thể thoát ra.
- Lưu trữ vòi nước ở nơi không có sương giá.
- Hãy lưu ý rằng nếu bạn nối vòi với ống nước trong vườn, nước không thể uống được.

© Inter IKEA Systems B.V. 2021

AA-2228413-2